

Veuillez lire attentivement ce manuel  
avant utilisation!

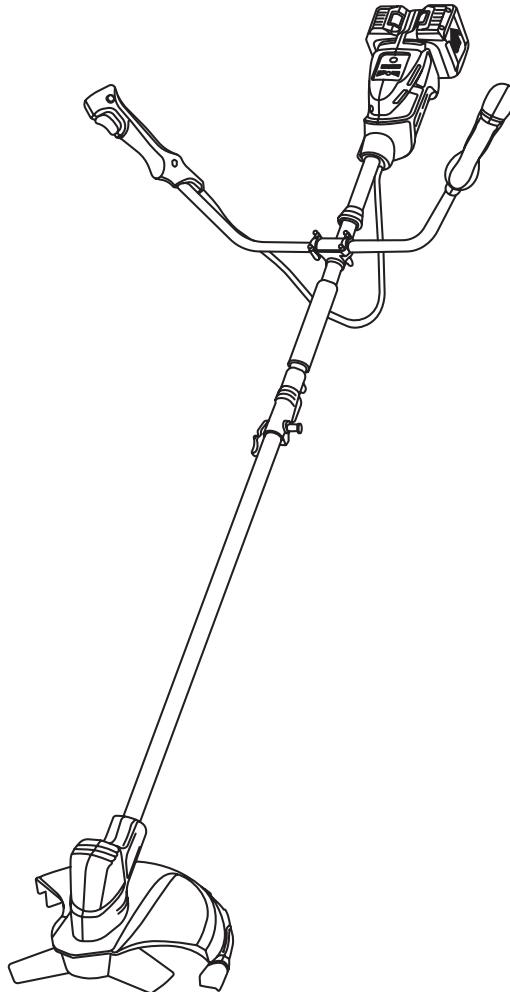
**Manuel du  
propriétaire**



## **Coupe-bordures et débroussailleuse sans fil**

KS BCT-20V

KS BCT-40V





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description des consignes de sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Plus d'informations sont disponibles sur le site web de l'importateur officiel dans la section d'assistance: [konner-sohnen.com/pages/instructions](http://konner-sohnen.com/pages/instructions).

Vous pouvez également accéder à la section d'assistance et télécharger le manuel en scannant le code QR ou sur le site web de l'importateur officiel de **Könnér & Söhnen®** à l'adresse suivante: [www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)



*Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation!*

Le fabricant des produits **Könnér & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications qui peuvent ne pas être reflétées dans ce manuel, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, la configuration et la construction du produit.
- Les images et les dessins dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer des composants réels et des inscriptions sur les produits.

Les informations de contact que vous pouvez utiliser en cas de problème se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisateur sont à jour au moment de la publication. La liste actuelle des centres de service peut être trouvée sur le site web de l'importateur officiel à l'adresse suivante: [www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)



**ATTENTION – DANGER !**



**Le non-respect des recommandations marquées par ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.**



**IMPORTANT !**



**Informations utiles lors de l'utilisation de la machine.**

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**1**

### ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres favorisent les accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que la présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Gardez les enfants ou les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail lorsque vous utilisez des outils électriques. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Ne pas stocker ou utiliser des outils électriques dans des conditions humides (pluie, neige). L'eau entrant dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours une protection oculaire. Des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives réduiront les risques de blessures personnelles.

- Ne pas se pencher excessivement. Maintenez une bonne prise et un bon équilibre en tout temps. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, et Eloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans les pièces en mouvement.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants.
- Entretenez les outils électriques.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉBROUSSAILLEUSES

**2**

- Évitez les démarrages accidentels. Ne transportez pas l'équipement avec la batterie installée et le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lors de l'installation de la batterie.
- Éteignez immédiatement le moteur en cas de problème ou de signe anormal sur l'équipement.
- Éteignez et retirez la batterie lorsque vous faites une pause ou lorsque vous laissez l'équipement sans surveillance, et placez-la dans un endroit sûr pour éviter tout danger pour les autres ou des dommages à l'équipement.
- Ne forcez pas l'équipement. Il effectuera mieux le travail et avec moins de risques de blessures à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez toujours une bonne prise et un bon équilibre.

### VÉRIFICATION AVANT DÉMARRAGE

- Retirez toujours la batterie pour éviter que la machine ne démarre accidentellement. Déconnectez toujours la batterie avant toute maintenance de la machine.
- Avant d'utiliser la machine et après tout impact, vérifiez les signes d'usure ou de dommages et réparez-les si nécessaire.
- Inspectez la zone de travail. Retirez tous les objets détachés, tels que des pierres, du verre brisé, des clous, du fil métallique, des ficelles, etc., qui pourraient être projetés ou s'enrouler autour du coupeur ou de la protection de coupe.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement après que la machine a été éteinte.
- La machine est uniquement conçue pour la coupe de broussailles/les débroussailleuses. N'utilisez pas la débroussailleuse pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Rangez l'équipement dans un endroit verrouillable afin qu'il soit hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Gardez les mains et les pieds loin de la zone de coupe à tout moment et surtout lors de l'allumage du moteur.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Utilisez uniquement des pièces de recharge originales.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation sont dégagées de tout débris.
- Tous les couvercles, protections et poignées doivent être installés avant de démarrer la machine.
- N'utilisez la machine qu'en plein jour ou dans d'autres conditions bien éclairées.
- Ne jamais utiliser la machine par mauvais temps, par exemple dans le brouillard, sous la pluie, dans des endroits humides ou mouillés, sous des vents forts, par grand froid, en cas de risque de foudre, etc. Une chaleur extrême peut provoquer une surchauffe de la machine

### SYMBOLS

**3**

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Veuillez les étudier et en comprendre leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra d'utiliser le produit de manière plus efficace et plus sûre

	Lisez toutes les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves
	Interdiction d'utiliser avec un disque rond
	Portez des équipements de protection individuelle. En règle générale, portez des lunettes de protection ou, mieux encore, une protection faciale, des protections auditives, un casque de sécurité, des vêtements de travail avec protection contre les coupures, des bottes de sécurité avec protection contre les coupures et des semelles antidérapantes
	Attention aux objets tombants. Éloignez les personnes non autorisées de la zone de travail
	Gardez l'équipement éloigné des personnes à proximité. Éloignez les personnes non autorisées de la zone de travail
	N'utilisez pas la machine sous la pluie et ne la laissez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut

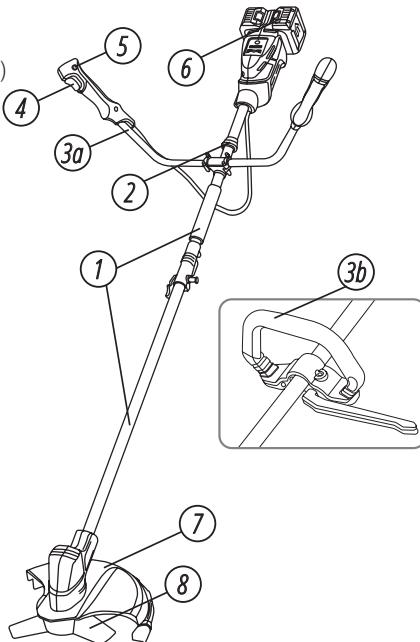
### APERÇU PRINCIPAL

4

1. Assemblage de l'arbre d'entraînement
2. Fixation de la sangle
3. a) Poignée « vélo » (pour le modèle KS BCT-40V)
3. b) Poignée circulaire (pour le modèle KS BCT-20V)
4. Déclencheur d'interrupteur
5. Interrupteur de sécurité
6. Batterie lithium (non incluse)
7. Garde de protection
8. Disque de coupe

#### LISTE DU CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Débroussailleuse
- Garde de protection
- Harnais
- Disque de coupe
- Bobine
- Clé à douille
- Clé hexagonale



AVERTISSEMENT !



Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique!  
Risque d'asphyxie!



IMPORTANT!

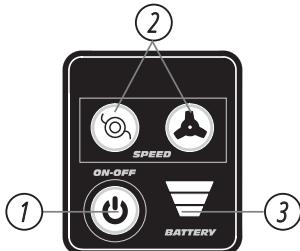


Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations à la conception, à l'ensemble des composants et aux caractéristiques techniques sans préavis et sans engagement. Les images présentes dans ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit d'origine

5

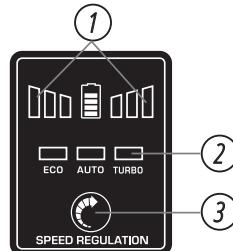
## PANNEAU DE COMMANDE

### MODÈLE KS BCT-20V



1. Bouton MARCHE/ARRÊT
2. Boutons de sélection de la vitesse
3. Indicateur de niveau de batterie

### MODÈLE KS BCT-40V



1. Indicateurs de niveau de batterie gauche et droite
2. Indicateur de vitesse
3. Bouton de sélection de la vitesse

6

## SPÉCIFICATIONS

Modèle	KS BCT-20V	KS BCT-40V
Tension nominale	20V	40V (20V+20V)
Type de moteur	Moteur sans balais	
Largeur de coupe (bobine)	12" (300 mm)	12" (300 mm)
Largeur de coupe (disque de coupe)	255 mm	255 mm
Lame	3 dents	
Taille de la ligne	Ø2.0 mm	Ø2.0 mm
Vitesse à vide	5500–7500 tr/min	5500–7500 tr/min
Dimensions brutes (L x H)	970x270x110 mm	970x270x100 mm
Poids brut/net	4.8/3.8 kg	4.9/3.6 kg

### BRUIT



AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive lorsque la pression acoustique dépasse 85 dB(A).

**KS BCT-20V:** Niveau de puissance acoustique Lwa 96 dB.

**KS BCT-40V:** Niveau de puissance acoustique Lwa 96 dB.

## ASSEMBLAGE DE LA LAME (FIG. 2)

Assemblez la petite lame (2) sur le couvercle de protection (1) avec 2 vis ST4\*16 (3).

## ASSEMBLAGE DE L'ARBRE (FIG. 3)

1. Déserrer le bouton (14).
2. Tirez le verrou (15) vers l'extérieur et tournez-le à gauche ou à droite jusqu'à ce qu'il s'arrête.
3. Glissez l'arbre tubulaire avant sur l'arbre tubulaire du boîtier de l'appareil.
4. Tirez le verrou (15) vers l'extérieur et tournez-le pour le ramener à sa position d'origine.
5. Turn the front tubular shaft with a gentle rotating movement until the lock (15) clicks into place in the bore on the front tubular shaft.
6. Fixez l'arbre tubulaire en place avec le bouton (14).

## INSTALLATION DE LA POIGNÉE "VÉLO" POUR LE MODÈLE KS BCT-40V (FIG. 4)

Placez la poignée entre le support de poignée et le porte-poignée. Ajustez la poignée à un angle qui offre une position de travail confortable, puis serrez les quatre vis (A) pour que l'assemblage de la poignée ne bouge pas.

## INSTALLATION DE LA GARDE DE PROTECTION (FIG. 5)

Installez la bonne protection de coupe adaptée à l'utilisation avec le moteur, puis serrez trois vis pour que l'assemblage de la protection ne bouge pas.

## INSTALLATION DU HARNAIS (FIG. 6)

1. Réglez le crochet du harnais dans une position confortable.
2. Attachez le harnais au crochet.

## REEMPLACEMENT DE LA LAME MÉTALLIQUE PAR LA BOBINE



ATTENTION – DANGER !



N'utilisez JAMAIS l'appareil si la lame est déformée ou si des dents sont éclatées ou manquantes. Remplacez immédiatement une lame endommagée.



AVERTISSEMENT !



Portez toujours des gants de travail robustes lorsque vous manipulez et installez une lame

## LAME MÉTALLIQUE (FIG. 7)

1. Retournez l'outil afin de pouvoir remplacer facilement la lame de coupe (2).
2. Pour démonter la lame de coupe (2), insérez la clé hexagonale dans le trou du boîtier de la machine sous la lame de coupe et dans la rondelle de réception (1). Tournez la lame de coupe (1) jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée avec la clé hexagonale. Dévissez l'écrou hexagonal (5) (filetage à gauche) avec la clé à douille hexagonale et retirez l'écrou (5), la coupelle (4), la rondelle de serrage (3) et la clé hexagonale.
3. Montez la lame de coupe (2) sur l'arbre de manière à ce que le guide de la rondelle de réception s'adapte dans le trou de l'arbre de la lame de coupe. Installez la rondelle de serrage (3), la coupelle (4) et fixez la lame de coupe (2) avec l'écrou hexagonal (5) en serrant avec un couple de 13 à 23 Nm tout en maintenant la rondelle de réception (1) avec la clé hexagonale. Ensuite, serrez l'écrou dans le sens horaire.

## BOBINE

1. L'ordre d'installation est A-F (Fig. 8).
2. Tenez la tête de coupe, insérez la clé hexagonale dans le trou de la rondelle de réception, puis serrez l'écrou dans le sens horaire (Fig. 9).
3. Insérez le ressort dans la tête de coupe (Fig. 9).
4. Alignez la protubérance sur le dessous du couvercle avec les fentes des œillets. Appuyez ensuite fermement sur le couvercle pour le fixer au boîtier. Assurez-vous que les loquets se déploient complètement dans le couvercle.



AVERTISSEMENT !



Si la ligne est trop longue lors de la première utilisation de l'équipement, l'excédent sera coupé par la lame sur le capot de protection.

## FONCTIONNEMENT

8

### DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Pour démarrer l'équipement, appuyez sur l'interrupteur principal, puis appuyez sur l'interrupteur de sécurité et tirez sur la gâchette de l'interrupteur. La vitesse de l'outil augmente en appuyant davantage sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour arrêter.

### ARRÊT DE LA MACHINE

Pour éteindre l'appareil, relâchez la gâchette de l'interrupteur.

### PROCÉDURES DE COUPE

Lorsque l'équipement est correctement équipé d'un écran de protection et d'une tête à fil, il vous permettra de couper les mauvaises herbes et l'herbe haute dans les zones difficiles d'accès - le long des clôtures, murs, fondations et autour des arbres. Il peut également être utilisé pour raser la végétation jusqu'au sol, facilitant ainsi la préparation du jardin ou le nettoyage d'une zone spécifique.



REMARQUE



Même si vous êtes prudent, la coupe autour des fondations, des murs en brique ou en pierre, des courbes, etc., entraînera une usure plus rapide de la ligne. Pour renouveler la ligne, appuyez sur le bouton inférieur de la bobine contre le sol tout en faisant tourner la débroussailleuse

### COUPE/TONTE

Balancez la débroussailleuse d'un côté à l'autre avec un mouvement semblable à celui d'une faux. Ne penchez pas la tête de coupe pendant l'opération. Testez la zone à couper pour vérifier la hauteur de coupe appropriée. Gardez la tête de coupe au même niveau pour une profondeur de coupe uniforme.

### COUPE DE PROXIMITÉ

Positionnez la débroussailleuse droit devant avec une légère inclinaison, de manière à ce que le bas de la tête de coupe soit au-dessus du niveau du sol et que la ligne entre en contact au bon endroit de coupe. Coupez toujours à l'opposé de l'opérateur. Ne tirez pas la débroussailleuse vers l'opérateur.

### COUPE AUTOUR DES CLÔTURES/FONDATIONS

Approchez-vous des clôtures en grillage, des clôtures à barreaudage, des murs en pierre et des fondations lentement pour couper de près sans heurter la ligne contre la barrière. Si la ligne entre en contact avec la pierre, les murs en brique ou les fondations, elle se cassera ou s'effilochera. Si la ligne touche la clôture, elle se cassera.

### COUPE AUTOUR DES ARBRES

Coupez lentement autour des troncs d'arbres pour éviter que la ligne n'entre en contact avec l'écorce. Faites le tour de l'arbre en coupant de gauche à droite. Approchez l'herbe ou les mauvaises herbes avec l'extrémité de la ligne et inclinez légèrement la tête de coupe vers l'avant

### RASAGE DE LA VÉGÉTATION



ATTENTION – DANGER !



Use extreme caution when scalping. Maintain a distance of 30 meters (100 feet) between the operator, other people, and animals during these operations

Le rasage de la végétation consiste à enlever toute la végétation jusqu'au sol. Pour ce faire, inclinez la tête de coupe d'environ 30 degrés vers la droite. En ajustant la poignée, vous aurez un meilleur contrôle lors de cette opération. Ne tentez pas cette procédure s'il y a un risque que des débris projetés puissent blesser l'opérateur, d'autres personnes ou endommager des biens.

**ATTENTION – DANGER !**

**NE PAS BALAYER AVEC LA DÉBROUSSAILLEUSE!**

Le balayage consiste à incliner la tête de coupe pour balayer les débris des allées, etc. Votre débroussailleuse est un outil puissant et de petites pierres ou autres débris peuvent être projetés à plus de 15 mètres (50 pieds), ce qui peut causer des blessures ou des dommages aux propriétés à proximité telles que des automobiles, des maisons et des fenêtres.

**COUPE AVEC DES LAMES**

**9**

**ÉVITER LE REBOND**

Le "kickout" fait référence à la réaction d'une lame en mouvement lorsqu'elle entre en contact avec un arbre, des buissons ou un objet solide. La force résultante repousse violemment la lame sur un arc de cercle. Le rebond peut entraîner une perte de contrôle, ce qui peut causer des blessures à l'opérateur ou aux personnes à proximité.

N'utilisez pas de lame près d'une clôture en grillage, de piquets en métal, de bordures paysagères ou de fondations de bâtiments.

**ATTENTION – DANGER !**

Ne coupez pas avec une lame métallique émoussée, fissurée ou endommagée. Avant de couper la végétation, inspectez la zone pour détecter des obstructions telles que des rochers, des piquets en métal ou des fils de clôture cassés. Si une obstruction ne peut pas être enlevée, marquez son emplacement pour pouvoir l'éviter avec la lame. Les rochers et le métal émousseront ou endommageront la lame. Le fil peut s'agripper à la tête de la lame et se balancer ou être projeté dans les airs.

**AVERTISSEMENT !**

N'utilisez pas une débroussailleuse pour couper des arbres.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**10**

- Nettoyez régulièrement l'orifice de ventilation de votre outil à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement la ligne de coupe et la bobine à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- Utilisez régulièrement un grattoir émoussé pour enlever l'herbe et la saleté sous la protection

**CONDITIONS DE GARANTIE**

**11**

**La garantie pour tous les produits**, à l'exception des conditions supplémentaires de garantie décrites ci-dessous, est de **2 ans** à partir de la date d'achat de l'appareil, à l'exclusion des batteries utilisées dans les compresseurs automobiles, les aspirateurs, les démarreurs et les chargeurs. La garantie pour les batteries de ces appareils est de 1 an.

- La garantie des **batteries lithium-ion est de 2 ans**, à condition que le produit soit enregistré sur le site de l'importateur officiel <https://konner-sohnen.fr/pages/warranty-registration/> dans les 30 jours suivant l'achat. Sans enregistrement, la garantie est de 1 an.
- La garantie des **moteurs sans balais est de 5 ans**, à condition que le produit soit enregistré sur le site de l'importateur officiel <https://konner-sohnen.fr/pages/warranty-registration/> dans les 30 jours suivant l'achat. Sans enregistrement, la garantie est de 2 ans.



ENREGISTREMENT  
DE LA GARANTIE

La garantie commence à la date d'achat au détail par l'utilisateur final.

Assurez-vous de conserver votre reçu pendant toute la période de garantie. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial.

#### **EXCLUSION DE GARANTIE:**

- L'utilisateur n'a pas respecté les instructions de ce manuel.
- Le produit présente des étiquettes ou autocollants d'identification, des numéros de série, etc. endommagés ou manquants.
- Le dysfonctionnement du produit est dû à un transport, un stockage ou un entretien inappropriés.
- En cas de dommages mécaniques (fissures, éclats, impacts et marques de chute, déformation du boîtier, cordon d'alimentation, fiche ou autres composants), à condition que des objets étrangers soient présents à l'intérieur de l'unité.
- Le bon fonctionnement du produit peut être rétabli après nettoyage de la poussière et de la saleté, réglage approprié, entretien, etc.
- Les défauts ont été causés par une surcharge du produit.
- Si les câbles électriques ou les fiches présentent des signes de dommages mécaniques ou thermiques.
- En cas de présence de liquides et objets étrangers, copeaux métalliques, etc. à l'intérieur du produit.
- Les dommages causés par des facteurs naturels tels que saleté, poussière, humidité, températures élevées ou basses, défaillances dues à des cas de force majeure ou des catastrophes naturelles, qui échappent au contrôle du fabricant (tels que tremblement de terre, tornade, incendie, guerre, etc.)
- Pièces et accessoires soumis à une usure normale (fusibles, ampoules, clés, boutons, pièces en plastique et en caoutchouc, chargeurs de batteries lithium, filtres et consommables, etc., ainsi que l'usure normale)
- Entretien préventif (nettoyage, lavage), installation et réglage.
- Le produit a été modifié ou altéré.
- En cas de dysfonctionnements résultant d'une usure normale liée à une utilisation à long terme (fin de vie), défauts esthétiques.
- Le fonctionnement du produit n'a pas été interrompu et s'est poursuivi après la détection d'un dysfonctionnement.



Fig. 2

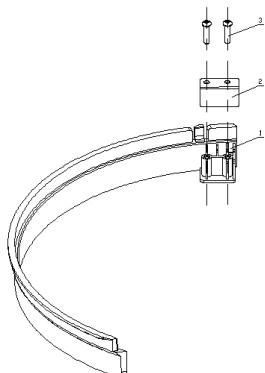


Fig. 3

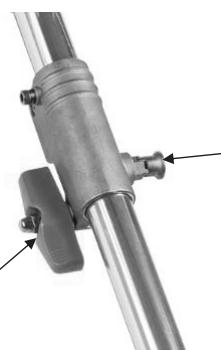


Fig. 4

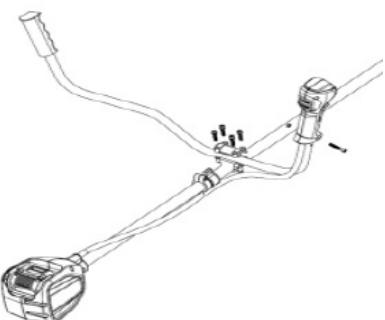


Fig. 5

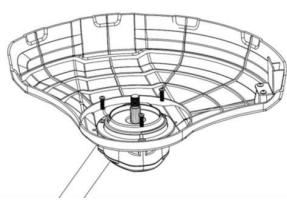


Fig. 6



Fig. 7

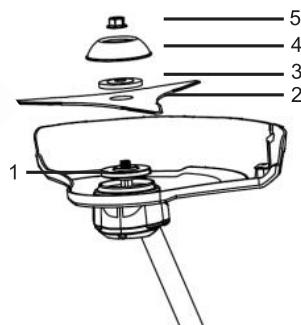


Fig. 8

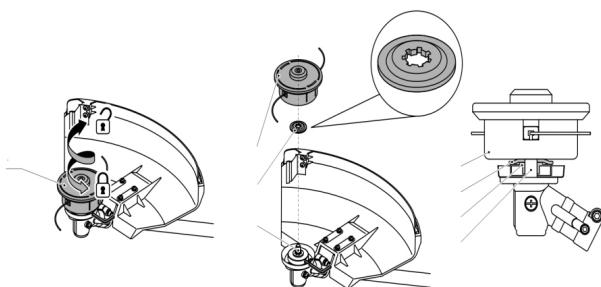
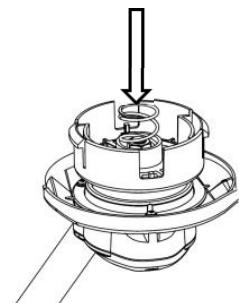


Fig. 9





# La Déclaration de Conformité CE

Nr. 173

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive de la Communauté Européenne 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique, à la Directive 2006/42/CE relative aux machines.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne

Produit: Coupe-herbe sans fil et débroussailleuse à fil "Könner & Söhnen"

Type / Modèle: KS BCT-20V, KS BCT-40V

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle ne sous-entend pas une évaluation de toute la production et ne permet pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essai. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits en production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, avec tous les droits.

Applied Standards: 2014/30/UE Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM)  
2006/42/CE Directive sur les machines

Normes appliquées: EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017  
+A1:2019 +A2:2019 +A14:2019  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2011

## 2000/14/CE\_2005/88/CE Annexe VI

Pour le modèle KS BCT-20V bruit mesuré Lwa = 94 dB (A), garanti Lwa = 96 dB (A)

Pour le modèle KS BCT-40V bruit mesuré Lwa = 93 dB (A), garanti Lwa = 96 dB (A)



21

**Date d'émission:** 2024-01-05  
**Lieu d'émission:** Düsseldorf  
**Directeur:** Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
UST-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que le produit spécifié est conforme aux Directives du Parlement et du Conseil Européen: 2006/42/CE du 17 mai 2006 - Directive Machines, 2014/30/CE du 26 février 2014 - Directive Compatibilité Electromagnétique (CEM). Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'achèvement de la Déclaration de Conformité CE et la conformité avec toutes les

## CONTACTS

### **Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der  
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### **European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX  
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830  
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### **The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd, 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,  
Suite 23, London, EC1N 8LE, [info.uk@dimaxgroup.de](mailto:info.uk@dimaxgroup.de)

### **Technical support**

[support.uk@dimaxgroup.de](mailto:support.uk@dimaxgroup.de)  
[konner-sohnen.com.uk](http://konner-sohnen.com.uk)

---

### **France:**

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

### **España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX  
International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

### **Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,  
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

### **Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,  
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР  
[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)